



**Stabilní hasicí systémy - Hadicové systémy - Část 1: Hadicové navijáky s tvarově stálou hadicí**

Leden 1998

**ČSN  
EN 67 1-1**

38 9201

Fixed firefighting systems - Hose systems - Part 1: Hose reels with semi-rigid hose

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Systèmes équipés de tuyaux - Partie 1: Robinets d'incendie armés équipés de tuyaux semi-rigides

Ortfeste Löschanlagen - Schlauchanlagen - Teil 1: Schlauchhaspeln mit formstabilem Schlauch

Tato norma je identická s EN 671-1:1994, včetně opravy AC1:1995.

This standard is identical with EN 671-1:1994, including corrigendum AC1:1995.

**Nahrazení předchozích norem**

Tato norma nahrazuje ČSN EN 671-1 (38 9201) z března 1997

Ó Český normalizační institut, 1997

26265

Strana 2

---

**Národní předmluva**

**Změny proti předchozí normě**

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 671-1:1994 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN března 1997 převzala EN 671-1:1994 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

V textu normy byly provedeny opravy podle EN 671-1:1994 AC1:1995, ze dne 1995-09-30. Jednotlivé opravy nejsou v textu normy vyznačeny, neboť se týkají jazykových oprav,

které neovlivnily český překlad.

### **Citované normy**

prEN 694 dosud nezavedena

ISO 9227 zavedena v ČSN ISO 9227 Korozní zkoušky v umělých atmosférách. Zkoušky solnou mlhou (03 8132)

ISO 3864 zavedena v ČSN ISO 3864 Bezpečností barvy a bezpečnostní značky (01 8010)

ISO/DIS 4892-2.2 nezavedena

### **Souvisící ČSN**

ČSN 38 9431 Požární spojky. Technické požadavky

ČSN 38 9445 Nástěnný hydrant 52

ČSN 73 0873 Požární bezpečnost staveb. Zásobování požární vodou

ČSN 80 8711 Tlakové požární hadice

ČSN 80 8715 Zkoušení izolovaných a oboustranně povrstvených tlakových požárních hadic

### **Souvisící směrnice**

Zákon č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů

Vyhláška č. 21/1996 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o požární ochraně

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: FIRENORM - Ing. Jaroslav Dufek, IČO 6366 4771

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Krista Komrsková

ICS 13.220.30

Deskriptory: Fire fighting, fire equipment, fire hoses, equipped fire valves, stopcocks, reels, specifications, equipment specifications, hydraulic properties, flow rate, tests, marking

**Stabilní hasicí systémy - Hadicové systémy - Část 1: Hadicové navijáky s tvarově stálou hadicí**

Fixed firefighting systems - Hose systems - Part 1: Hose reels with semi-rigid hose

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Systèmes équipés de tuyaux - Partie 1: Robinets d'incendie armés équipés de tuyaux semi-rigides

Ortfeste Löschanlagen - Schlauchanlagen - Teil 1: Schlauchhaspeln mit formstabilem Schlauch

Tato evropská norma byla shválena CEN 1994-11-10. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

| Obsah                                                                        | strana |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Předmluva                                                                    | 5      |
| Úvod                                                                         | 5      |
| <b>1</b> Předmět normy                                                       | 5      |
| <b>2</b> Normativní odkazy                                                   | 5      |
| <b>3</b> Definice                                                            | 6      |
| <b>4</b> Naviják                                                             | 6      |
| <b>5</b> Hadice                                                              | 7      |
| <b>6</b> Uzavíratelná proudnice                                              | 7      |
| <b>7</b> Přítokový ventil                                                    | 8      |
| <b>8</b> Skříňe                                                              | 8      |
| <b>9</b> Materiály                                                           | 9      |
| <b>10</b> Hydraulické vlastnosti                                             | 9      |
| <b>11</b> Barva, značky, značení a návod                                     | 10     |
| <b>12</b> Posuzování shody                                                   | 11     |
| <b>Příloha A - (normativní)</b>                                              | 12     |
| Postup posuzování shody                                                      |        |
| <b>Příloha B - (normativní)</b>                                              | 13     |
| Metoda zkoušení odolnosti povlakovaných částí proti korozi                   |        |
| <b>Příloha C - (normativní)</b>                                              | 14     |
| Zkouška stárnutí plastů                                                      |        |
| <b>Příloha D - (normativní)</b>                                              | 15     |
| Metoda zkoušení odolnosti proti korozi částí přicházejících do styku s vodou |        |
| <b>Příloha E - (normativní)</b>                                              | 16     |
| Metoda zkoušení proudnic                                                     |        |
| <b>Příloha F - (normativní)</b>                                              | 19     |
| Metoda zkoušení mechanické odolnosti                                         |        |
| <b>Příloha G - (informativní)</b>                                            | 22     |
| Vodní zdroj                                                                  |        |
| <b>Příloha H - (informativní)</b>                                            | 23     |
| Literatura                                                                   |        |

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 191 „Stabilní hasicí zařízení“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI, pracovní skupinou WG 9 „Hadicové systémy“. Evropská norma EN 671 sestává ze dvou částí, této části a části 2: Hydrantové systémy se zploštitelnou hadicí, pod společným názvem „Hadicové systémy“. Norma je součástí souboru evropských norem týkajících se hasicích systémů.

Této evropské normě se nejpozději do května 1995 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší do května 1995.

Uživatelům této evropské normy se doporučuje vzít v úvahu vhodnost nezávislé certifikace shody výrobku s touto evropskou normou na základě zkoušení a neustálého dozoru, které lze spojit s posuzováním systému jakosti dodavatele podle příslušné EN 29001, EN 29002 a/nebo EN 29003\* (viz příloha H).

Přílohy A, B, C, D, E a F jsou normativní. Přílohy G a H jsou informativní.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny zavést tuto evropskou normu: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## Úvod

Požární hadicové navijáky, jsou-li v provozuschopném stavu, představují velmi účinný hasicí prostředek se stálou dodávkou vody, který je okamžitě dosažitelný.

Požadavky této normy byly sestaveny tak, aby se zajistilo účinné ovládání hadicového navijáku jednou osobou a aby tyto systémy měly dlouhou životnost a nevyžadovaly nadměrnou údržbu.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky a metody zkoušení konstrukce a provedení systémů požárních hadicových navijáků s tvarově stálou hadicí pro instalaci v budovách a jiných objektech, které jsou trvale napojeny na vodní zdroj a jsou určeny pro používání obyvateli.

Požadavky této normy mohou platit obecně i pro jiné aplikace, například v námořní dopravě nebo agresivním prostředí, ale v těchto případech mohou být nezbytné doplňující požadavky.

Tato norma se používá pro oba požární hadicové navijáky, ruční nebo automatický, pro instalaci se skříní i bez ní.

Pro snadnou aplikaci prokazování shody jsou normativní přílohy této normy uspořádány tak, že příloha A uvádí pořadí zkoušek při posuzování shody a přílohy B, C, D, E a F jsou uvedeny v příslušném pořadí zkoušek.

Příloha G uvádí doporučení pro průtok, tlak a kapacitu vodních zdrojů.

POZNÁMKA - Všechny tlaky jsou tlaky manometrické a jsou vyjádřeny v megapascálech. 1 MPa = 10 bar.

---

-- Vynechaný text --